

November
2019

Naslovna fotografija/Cover photo:
Domen Pal, Branko Čeak, Jože Maček



Spored dogodkov Programme of Events

Torek/Tuesday, 5. 11., 17.00
Modra dvorana/Blue Hall

Vstopnina/Admission

TEČAJ KALIGRAFIJE CALLIGRAPHY COURSE

Tečaj lepomisja v štirih delih/Calligraphy course in four parts

Nadaljnji termini/Continuation: 12., 19. in/and 26. 11.

Sobota/Saturday, 9. 11., 17.00,
Grajsko gledališče/Castle Theatre

Vstopnina/Admission

ZMAJELOVŠČINA ADRAGONVENTURE

Besedilo/Text: Žiga X Gombač

Predstava za otroke /Performance for children

Torek/Tuesday, 12. 11., 17.00
Hribarjeva dvorana/Hribar Hall

Vstopnina/Admission

ZAKLETI GRAD THE CURSED CASTLE

Pripovedovalsko-glasbena predstava Slovenske ljudske pravljice iz zapuščine **Milka Matičetovega**/A narrative-musical performance of a Slovenian folk tale from the legacy of **Milko Matičetov**

Anja štefan in Ciril Horjak, pripovedovalca/ narrators, Janez Dovč, glasbena spremljava/musical accompaniment

Četrtek/Thursday, 14. 11., 18.00
Grajsko gledališče/Castle Theatre

Vstopnina/Admission

GRADOVI, DONŽONI, BASTIJE IN BERGFRIDI CASTLES, DUNGEONS, BASTIONS AND BERGFRIEDS

Humoren pogovorni večer o zgodovini Ljubljanskega gradu in drugih gradov, dejanskih, literarnih in filmskih ter snemanje podkasta Podrobnosti/A humorous talk show about the history of the Ljubljana Castle and other castles, real, literary and filmic, as well as recording of the podcast "Podrobnosti"

Voditelja/Moderators: **Boštjan Gorenc – Pižama** in/and **Anže Tomić**, gostja/guest **Hana Stupica**

Sobota/Saturday, 16. 11., 11.00
Zbirno mesto: most pred glavnim vhodom
Meeting point: bridge at the main entrance

Vstopnina/Admission

4+

ŠOLA ZMAJESLOVJA: ZMAJEVA SKRIVNOST SCHOOL OF DRAGONOLOGY: THE DRAGON'S SECRET

Interaktivni vodeni ogled za otroke /Interactive guided tour for children

19. 9.–3. 12., 10.00–18.00
Peterokotni stolp/Pentagonal Tower

Vstop prost/Admission free

ZORAN SMILJANIČ: USTAVA V STRIPU THE CONSTITUTION IN COMIC STRIP

Razstava stripa/Comic strip exhibition

V sodelovanju z Državnim zborom Republike Slovenije in Strip.art.nico Buch
In cooperation with the National Assembly of the Republic of Slovenia and Strip.art.nica Buch.

Sobota/Saturday, 23. 11., 11.00
Lutkovni muzej in Lutkovno gledališče Ljubljana/Museum of Puppetry and Ljubljana Puppet Theatre

Vstopnina/Admission

Z ODRA V MUZEJ FROM THE STAGE TO THE MUSEUM

Ogled lutkovne predstave in Lutkovnega muzeja/Puppet show and visit of the Museum of Puppetry

17. 10. 2019–12. 1. 2020, 10.00–18.00
Galerija »S«/«S» Gallery

Vstop prost/Admission free

(NE)ZNANA (UN)KNOWN

Fotografska razstava /Photographic exhibition

Avtorji/Artists: **Branko Čeak, Domen Pal, Jože Maček**

V sodelovanju z/In cooperation with:

NATIONAL GEOGRAPHIC SLOVENIJA

18. 4. 2019–9. 2. 2020, 10.00–18.00
Kazemate/Casemate

Vstopnina/Admission

MOGOČNI VARUHI PRETEKLOSTI: GRADOVI NA SLOVENSKEM MIGHTY GUARDIANS OF THE PAST: CASTLES IN THE SLOVENIAN LANDS

Tematska razstava/Thematic exhibition



Vsak petek / Every Friday
Skalna dvorana/Rock Hall

Vstopnina/Admission

PETEK ZVEČER ZVENI DOBRO FRIDAY EVENING SOUNDS GOOD

2. 11. JOKER OUT, shagadelic rock

8. 11. MAJA ZALOŽNIK & MOONSHINE, soul/ R & B

15. 11. JANI ŠEPETAVEC – »In Recital With Blues«, blues/fusion

22. 11. SAMUEL LUCAS & THE GROOVE STATION: Sebe dajem, pop/soul/blues

29. 11. RICK LEON JAMES, new jazz

Jazz Club Ljubljanski grad je odprt od 20.00 do 00.00, glasbeniki nastopijo ob 21.00./The Ljubljana Castle Jazz Club is open from 8.00 pm to 12.00 am. Live music commences at 9.00 pm.

Napovedujemo Announcing

16.-17. 11., 11.00-18.00
Palacij in Stanovska dvorana/Palatium and Estates Hall

Vstopnina/Admission

POROČNI SEJEM WEDDING FAIR

Organizator dogodka: revija Moja poroka
Organiser of the event: Moja poroka magazine



Celo leto neomejeno število voženj z vzpenjačo, obiskov grajskih vsebin in številne druge ugodnosti. Naročite si svojo!

Unlimited rides on the funicular, unlimited visits to all of the Castle content plus many other benefits all year long. Order now!



www.kartica-royal.si

Torek/Tuesday, 12. 11., 17.00, Hribarjeva dvorana/Hribar Hall

Zakleti grad: pripovedovalsko-glasbena predstava slovenske ljudske pravljice iz zapuščine Milka Matičetovega

The Cursed Castle: a narrative-musical performance of a slovenian folk tale from the legacy of Milko Matičetov

Jeseni praznujemo 100. obletnico rojstva slovenskega folklorista Milka Matičetovega. Znanstvenik Milko Matičetov se je ukvarjal s slovenskim pripovednim izročilom, hkrati pa je bil izjemen terenski delavec in naš največji zbiralec ljudskih pripovedi vseh časov. Od leta 1940 je zbral več tisoč ljudskih pravljič in povedk iz različnih slovenskih pokrajin, največ iz Rezije. Delček svoje bogate bere je objavil v priljubljeni knjigi Zverinice iz Rezije, glavčina pa še čaka, da bo obdelana in objavljena.

Anja Štefan, pisateljica, pripovedovalka in njegova dolgoletna sodelavka, je ob tej priložnosti pripravila knjigo slovenskih pripovedi z naslovom Tristo zajcev. Knjiga prinaša 40 pravljič in povedk iz zapuščine Matičetovega: znanih in neznanih, dolgih in kratkih, čudežnih in humorno vsakdanjih, človeških in živalskih. Na naši prireditvi bosta Anja Štefan in Ciril Horjak nekaj posebno zanimivih povedala v živo. Za glasbeno spremljavo bo poskrbel Janez Dovč.

This autumn, we celebrate the 100th anniversary of the birth of Slovenian folklorist Milko Matičetov, who devoted his life to scholarly research of the Slovenian storytelling tradition, while also being an outstanding fieldworker and Slovenia's greatest ever collector of folk tales. Starting in 1940, he collected thousands of folk tales and stories from various Slovenian regions, especially from Resia. He published a small part of his abundant collection in the popular book Zverinice iz Rezije (Beasts from Resia), but the majority of the stories are still waiting to be processed and published.

For this occasion, Anja Štefan, writer, storyteller and long-time associate of Milko Matičetov, has prepared a book of Slovenian tales entitled Tristo zajcev (Three Hundred Rabbits), presenting forty folk tales and stories from Matičetov's legacy: known and unknown, long and short, marvellous and humorously everyday, human and animal. At our event, Anja Štefan and Ciril Horjak will present readings of some of the particularly interesting tales. Musical accompaniment will be provided by Janez Dovč.



Četrtek/Thursday, 14. 11., 18.00, Grajsko gledališče/Castle Theatre

Gradovi, donžoni, bastije in bergfridi

Castles, Dungeons, Bastions and Bergfrieds

Pred nami je še zadnji spremljevalni dogodek ob razstavi Mogočni varuhi preteklosti: Gradovi na Slovenskem, humoren pogovorni večer o zgodovini Ljubljanskega gradu in drugih gradov, dejanskih, literarnih in filmskih, ter snemanje podkasta Podrobnosti skupaj z Boštjanom Gorencem - Pižamo, voditeljem Anžetom Tomičem in njuno gostjo, ilustratorko ter oblikovalko Hano Stupica. Skupaj bodo razglabljali o starodavnih grajskih skrivnostih, ki se skrivajo za zidovi Ljubljanskega gradu. Sprehodili se bodo tudi po drugih gradovih, resničnih in izmišljenih, ki jemljejo dih, ponujajo navdih ali pa skrivajo zgodbe, ki jih moramo deliti.

Prav tako smo podaljšali ogled razstave Mogočni varuhi preteklosti: Gradovi na Slovenskem vse do 9. februarja 2020. Vabljeni, da nas obiščete.

Before us is the last accompanying event of the exhibition Mighty Guardians of the Past: Castles in the Slovenian Lands, a humorous talk show on the history of the Ljubljana Castle and other castles, actual, literary and cinematic, as well as the recording of the podcast "Podrobnosti" with Boštjan Gorenc-Pizamo, host Anže Tomič and their guest, illustrator and designer Hana Stupica. Together they will delve into the ancient castle secrets lurking behind the walls of the Ljubljana Castle. They will also stroll through other castles, real and fictional, that take our breath away, offer inspiration or conceal stories that we simply must share.

We have extended the exhibition Mighty Guardians of the Past: Castles in the Slovenian Lands until 9th February 2020. You are warmly invited to visit us.



Urniki vodenih ogledov »Časovni stroj«/»Izza grajskih rešetk«

Schedule for "Time Machine"/"Behind Bars" Guided Tours

Mesec/Month	Dan/Day	Ura/Time Časovni stroj Time Machine	Izza grajskih rešetk Behind Bars
I II III IV X XI XII	sobota in nedelja Saturday and Sunday	12.00, 14.00	/
V VI	vsak dan/every day	12.00, 14.00	16.00 (samo sobota in nedelja Saturday & Sunday only)
VII VIII IX	vsak dan/every day	11.00, 13.00, 17.00	15.00



Odpiralni časi/Opening Hours

Mesec Month	Grad in Vzpenjača Castle and Funicular	Info center, Zanimivosti Info Centre, Features*
I II III XI	10.00-20.00	10.00-18.00
IV V X	9.00-21.00	9.00-20.00
VI VII VIII IX	9.00-23.00	9.00-21.00
XII	10.00-22.00	10.00-20.00

* Virtualni grad, razstava Slovenska zgodovina, Kaznišnica, kapela, Lutkovni muzej, Grajsko orožje
Virtual Castle, Exhibition of Slovenian History, Penitentiary, Chapel, Museum of puppetry, Castle Weapons

Igra Grajski pobeg, avdiovođenje, mobilna aplikacija Nexto

Escape Castle game, audioguide, Nexto mobile application

Vse dni v letu: do dve uri pred zaprtjem Info centra
Every day of the year: until two hours before the Info Centre closes

Prodaja vstopnic

Ticket Sales:

Prodajna mesta Ljubljanskega gradu, spodnja postaja vzpenjače, prek www.ljubljanskigrad.si ter na vseh prodajnih mestih www.mojekarte.si (med drugim na Petrolovih bencinskih servisih, v poslovalnicah Kompassa po Sloveniji...)

Ljubljana Castle sales points, the lower funicular station, www.ljubljanskigrad.si and all www.mojekarte.si sales points (including Petrol service stations and branches of Kompas throughout Slovenia).



Vstopni paviljon, Info center in Grajska trgovina

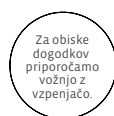
Entrance Pavilion, Info Centre and Souvenir Shop

10.00-18.00

T +386 1 306 42 93
M +386 51 381 690
E info-center@ljubljanaskigrad.si
www.ljubljanskigrad.si

Ljubljanski grad / Ljubljana Castle
 Ljubljanskigrad
 ljubljancastle

Friderik
 friderik_thejubljancastlerat



Ustanoviteljica
Mestna občina
Ljubljana



Kolofon/Colophon:
Ljubljanski grad si pridržuje pravico do sprememb v programu /The Ljubljana Castle reserves the right to change the programme.
Izdal/Published by: Ljubljanski grad, oktober/October 2019 - Prevod/Translation: Neville Hall - Jezikovni pregled/Language Editing: Dušana Pene - Uredila/Editor: Janja Rozman
Naslova fotografija/Cover photo: Domen Pal, Branko Ceak, Jože Maček - Foto/Photo: arhiv LG - Oblikovanje/Design: Damjana Sušnik

V sodelovanju z/in cooperation with:

energetika ljubljana

triglav

AVTOHIŠA MALIČAL

europlakat